

DODATOK č. 1
k
Zmluve o poskytovaní strážnej a technickej služby č. 1915/2017 - PR
zo dňa 30.10.2017

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
a ustanovení zákona č. 473/2005 Z. z. o poskytovaní služieb v oblasti súkromnej bezpečnosti v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dodatok č.1“)

Objednávateľ: **SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik**
v zastúpení: Ing. Stanislav Gáborik, generálny riaditeľ
so sídlom: Radničné námestie 8, 969 55 Banská Štiavnica
zapísaný: v OR Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Pš, vložka č.: 713/S
IČO: 36 022 047
IČ DPH: SK 2020066213
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
Osoba oprávnená rokovať vo veciach technických:

(ďalej len „Objednávateľ“)

Poskytovateľ: **VEL Security a.s.**
so sídlom: Hlavná 9, 952 01 Vráble
zastúpený: Marek Ciprian - predseda predstavenstva
zapísaný: v OR Okresného súdu Nitra Oddiel: Sa Vložka číslo: 10517/N
IČO: 36 529 559
DIČ: 202142563
IČ DPH: SK202142563
Číslo účtu:
IBAN:

(ďalej len „Poskytovateľ“ a spolu s Objednávateľom ako „Zmluvné strany“)

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 1 ku Zmluve o poskytovaní strážnej a technickej služby č. 1915/2017 - PR uzatvorenej dňa 30.10.2017 (ďalej len „Zmluva“), ktorým sa uvedená Zmluva mení a dopĺňa nasledovne:

Článok I.
Predmet Dodatku č. 1

1. Predmetom Dodatku č. 1 je zmena Článku V - Osobitné dojednania Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli na zmene Článku V - Osobitné dojednania Zmluvy a to tak, že pôvodné znenie Článku V - Osobitné dojednania Zmluvy sa v plnom rozsahu nahrádza týmto znením:

Článok V.
Osobitné dojednania a ochrana osobných údajov

1. *V nadväznosti na § 41 ods. 3 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Poskytovateľ vyhlasuje, že ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy neplánuje poskytovať Služby, z ktorých pozostáva predmet tejto Zmluvy s využitím iných subdodávateľov.*
2. *Objednávateľ, ako prevádzkovateľ (ďalej aj ako „prevádzkovateľ“) na základe tejto Zmluvy poveruje*

Poskytovateľa, ako sprostredkovateľa (ďalej aj ako „sprostredkovateľ“) spracúvaním osobných údajov v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“), spolu aj ako („predpisy na ochranu osobných údajov“). Pojmy používané v tejto Zmluve upravujú príslušné ustanovenia predpisov na ochranu osobných údajov.

3. Objednávateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami. Objednávateľ ďalej vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal aj na to, aby pri ňom nedošlo k ohrozeniu práv a právom chránených záujmov dotknutých osôb.
4. Poskytovateľ vyhlasuje, že spracúvanie osobných údajov bude vykonávať na základe pokynov prevádzkovateľa v súlade s touto Zmluvou, a že za týmto účelom prijal primerané technické, organizačné a personálne opatrenia na zabezpečenie súladu spracúvania s požiadavkami predpisov na ochranu osobných údajov.
5. Objednávateľ je povinný vymedziť spracúvanie osobných údajov tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb a k zásahu do ich práva na ochranu súkromia.
6. Účelom spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy je evidencia fyzických osôb, ktoré vstupujú do Objektov Objednávateľa; v skratke názov činnosti: Evidencia vstupu.
7. Účelom spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy je tiež zabezpečenie ochrany prevádzkovateľa, ochrany majetku a zdravia, bezpečnosti štátu a odhaľovania kriminality; v skratke názov činnosti: Kamerový systém.
8. Právnym základom spracúvania osobných údajov podľa bodu 6 a 7 tejto Zmluvy je oprávnený záujem Objednávateľa, ako prevádzkovateľa v súlade s predpismi na ochranu osobných údajov.
9. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa spracúvali len také osobné údaje dotknutých osôb, ktoré svojím rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania podľa tejto Zmluvy a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie, najmä:
 - a) Evidencia vstupu: titul, meno, priezvisko, číslo občianskeho preukazu, číslo cestovného dokladu, číslo služobného preukazu, typ a ŠPZ vozidla,
 - b) Kamerový systém: podobizeň fyzickej osoby, prejavy osobnej povahy, údaje, ktorými je možné fyzickú osobu identifikovať, typ a ŠPZ vozidla.(ďalej len „osobné údaje“)
10. Dotknutými osobami, t. j. osobami, ktorých osobné údaje sa spracúvajú sú:
 - a) Evidencia vstupu: fyzické osoby, ktoré vstúpili do Objektov prevádzkovateľa (predovšetkým zamestnanci, návštevy, dodávatelia),
 - b) Kamerový systém: fyzické osoby, ktoré vstupujú do monitorovaných priestorov (Objektov) Objednávateľa.
11. Spracovateľskými operáciami, vo vzťahu k činnosti označenej ako Kamerový systém, pre účely tejto Zmluvy sú najmä:
 - a) poskytnutie osobných údajov súdom v zmysle zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok,
 - b) poskytnutie osobných údajov orgánom činným v trestnom konaní v zmysle zákona č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov,
 - c) poskytnutie osobných údajov priestupkovým orgánom v zmysle zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch,
 - d) poskytnutie osobných údajov iným oprávneným osobám na splnenie zákonnej povinnosti Objednávateľa v súlade s čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR v spojitosti s § 13 ods. 2 zákona o ochrane osobných údajov.
12. Sprostredkovateľ, vo vzťahu k činnostiam označením ako Evidencia vstupu, nie je oprávnený poskytovať osobné údaje ani sprístupňovať osobné údaje.
13. Spracovateľské operácie, či už vo vzťahu k činnostiam označeným ako Kamerový systém alebo Evidencia vstupu, nezahŕňajú zverejňovanie osobných údajov a cezhraničný prenos osobných údajov.
14. Poskytovateľ je povinný najmä:
 - a) spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov Objednávateľa,
 - b) zabezpečiť poverenie osôb oprávnených konať v mene Poskytovateľa (ďalej len „oprávnené osoby“) na prístup a vykonávanie spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy a udelenie pokynov k spracúvaniu a ochrane osobných údajov podľa predpisov na ochranu osobných údajov v súlade s touto Zmluvou a pokynmi Objednávateľa (tzv. poučenie oprávnenej osoby),
 - c) zabezpečiť, aby sa oprávnené osoby zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých

sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona,

- d) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy na základe rozhodnutia Objednávateľa, ako prevádzkovateľa, osobné údaje vymazať alebo vrátiť Objednávateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov; Poskytovateľ je povinný oznámiť Objednávateľovi existenciu takéhoto osobitného zákona,
 - e) s prihliadnutím na povahu spracúvania a dostupné informácie, poskytovať Objednávateľovi pomoc pri plnení povinností vyplývajúcich z dodržiavania bezpečnosti spracúvania podľa čl. 32 GDPR a § 39 zákona o ochrane osobných údajov, oznámenia porušenia ochrany osobných údajov podľa čl. 33 a 34 GDPR a § 40 a 41 zákona o ochrane osobných údajov, posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov podľa čl. 35 GDPR a 42 zákona o ochrane osobných údajov a predchádzajúcej konzultácii podľa čl. 36 GDPR a § 43 zákona o ochrane osobných údajov; Poskytovateľ poskytuje pomoc bez zbytočného odkladu na základe žiadosti Objednávateľa,
 - f) poskytnúť Objednávateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností podľa tejto Zmluvy, a to predovšetkým, nie však výlučne, na účely kontrol a konaní o ochrane osobných údajov vykonávaných Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky a na účely styku s príslušnými orgánmi verejnej moci a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Objednávateľa alebo audítora, ktorého poveril Objednávateľ.
15. Poskytovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa (ďalej len „subdodávateľ“) bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Objednávateľa alebo všeobecného písomného súhlasu. Poskytovateľ je povinný vopred informovať Objednávateľa o poverení subdodávateľa, ak sa poverenie vykonalo na základe všeobecného písomného súhlasu. Poskytovateľ je povinný informovať Objednávateľa aj o zmenách na pozícii subdodávateľa; prevádzkovateľ je oprávnený namietat voči takýmto zmenám.
16. Ak Poskytovateľ na základe súhlasu Objednávateľa podľa bodu 15 tohto článku zapojí do vykonávania spracovateľských operácií podľa tejto Zmluvy v mene Objednávateľa subdodávateľa, Poskytovateľ je povinný na základe zmluvy alebo iného právneho úkonu uložiť subdodávateľovi rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tejto Zmluve medzi Objednávateľom a Poskytovateľom, to najmä zaviazat subdodávateľa na prijatie technických, organizačných a personálnych opatrení v rozsahu primeranom na poskytnutie dostatočných záruk zo strany subdodávateľa na zabezpečenie a ochranu osobných údajov. Týmto nie je dotknutá všeobecná zodpovednosť sprostredkovateľa za spracúvanie osobných údajov mu zverených prevádzkovateľom.
17. Poskytovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať Objednávateľa, ak má za to, že sa pokynom Objednávateľa porušujú predpisy na ochranu osobných údajov alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná a do vykonania nápravy vykonať len také operácie, ktoré neznesú odklad a sú nevyhnutné na plnenie zákonnej povinnosti.
18. Poskytovateľ je povinný pri prvom kontakte s osobou, ktorej osobné údaje spracúva, oznámiť, že koná v mene Objednávateľa.
19. Poskytovateľ môže spracúvať len správne a úplné osobné údaje. Ak ho dotknutá osoba alebo Objednávateľ upozorní na nesprávne alebo neúplné osobné údaje, je povinný bez odkladu zriadiť nápravu, pokiaľ je to objektívne možné. Nesprávne a neúplné osobné údaje, je Objednávateľ povinný bez odkladu zlikvidovať.
20. Poskytovateľ sa zaväzuje dodržiavať povinnosť mlčanlivosti o osobných údajoch, ktoré spracúva v mene prevádzkovateľa; povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Poskytovateľ sa zaväzuje, že vykoná opatrenia na to, aby oprávnené osoby, ktoré konajú na základe jeho pokynov (zamestnanci a osoby v obdobnom právnom vzťahu) dodržiavali povinnosť mlčanlivosti. Na požiadanie Objednávateľa je Poskytovateľ povinný preukázať splnenie tejto povinnosti.
21. Povinnosť mlčanlivosti podľa bodu 20 neplatí, ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitného zákona; tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov a vo vzťahu k Úradu pre ochranu osobných údajov Slovenskej republiky pri plnení jeho úloh.
22. Porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch je sankcionované podľa ustanovenia § 104 a nasl. zákona o ochrane osobných údajov, ako aj podľa § 374 zákona

23. Poskytovateľ berie na vedomie, že v prípade, ak poruší pokyny Objednávateľa najmä tým, že v rozpore s nimi vykoná spracovateľské operácie alebo určí účely a prostriedky spracúvania osobných údajov, na ktoré bol poverený prevádzkovateľom podľa tejto Zmluvy, vo vzťahu k takémuto spracúvaniu sa na Poskytovateľa podľa predpisov na ochranu osobných údajov nazerá ako na prevádzkovateľa.

Článok III. Záverečné ustanovenia Dodatku č. 1

1. Poskytovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene Objednávateľa podľa tohto Dodatku č. 1 odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1 až do zániku Zmluvy o poskytovaní strážnej a technickej služby č. 1915/2017 - PR, zo dňa 30.10.2017, resp. do dňa zániku účinnosti Dodatku č.1, resp. do dňa nahradenia Dodatku č.1 novým dodatkom.
2. Ostatné Články Zmluvy o poskytovaní strážnej a technickej služby č. 1915/2017 - PR uzatvorenej dňa 30.10.2017 zostávajú nezmenené.
3. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytovaní strážnej a technickej služby č. 1915/2017 – PR, uzatvorenej dňa 30.10.2017.
4. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením Dodatku č. 1 podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
6. Dodatok č. 1 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy prevezme Poskytovateľ a dva rovnopisy prevezme Objednávateľ.

V Banskej Štiavnici, dňa:

Vo Vrábľoch, dňa:

Za Objednávateľa:

Za Poskytovateľa :

Ing. Stanislav Gáborík
generálny riaditeľ
SLOVENSKEHO
VODOHOSPODÁRSKEHO PODNIKU,
štátneho podniku

Marek Ciprian,
predseda predstavenstva
VEL Security, a.s.